

Краснодарский край,
муниципальное образование Новокубанский район,
муниципальное общеобразовательное бюджетное учреждение
средняя общеобразовательная школа №10 им. Ф.Г.Петухова станицы
Советской муниципального образования Новокубанский район

методическое пособие на тему:

**«СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ ПО АНГЛИЙСКОЙ
ГРАММАТИКЕ НА ОСНОВЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОВ»**

Автор: Чешко Е.А.,
учитель английского языка
МОБУСОШ №10 им. Ф.Г.Петухова

2025г.

Аннотация	3
Введение	4
Глава 1. Пословицы и поговорки как жанр устного народного творчества	6
Выводы по главе 1	12
Глава 2. Использование пословиц и поговорок в обучении английскому языку в средней общеобразовательной школе	13
2.1 Работа с пословицами и поговорками на уроках английского языка в средней школе.....	13
2.2 Использование пословиц и поговорок при обучении английской грамматике и лексике.....	17
Выводы по главе 2	24
Заключение.....	25
Список литературы.....	26
Приложение.....	27

Аннотация

Если спросить у учащихся что им не нравится на уроках английского языка, то скорее всего, услышим ответ – учить английскую грамматику, особенно систему времён. Можно ли сделать процесс овладения грамматической стороной речи интересным, продуктивным и творческим?

Накопленный опыт преподавания английского языка доказывает, что эффективное усвоение конкретного грамматического материала далеко не в последнюю очередь обуславливается и характером иллюстративного материала, его содержанием и тем, насколько он запоминающийся. Таким материалом, как показывает практика, во многих случаях могут стать английские пословицы, поговорки, идиомы и выражения. Содержание пословиц и поговорок неисчерпаемо. В них отражается вся многогранность жизни, обычаев народа, его история, мировоззрение. Всё это в значительной степени обуславливает выбор пословиц в качестве как лексических, так и грамматически упражнений, а именно во время изучения важных и сложных отделов английской морфологии, основных форм и категорий – времени, залога, способа – английского глагола, модальных глаголов, неличных форм глагола.

Вряд ли можно построить обучение грамматике полностью на материале пословиц и поговорок, но представляется целесообразным их использование для иллюстрации грамматических явлений и закрепление их в речи. Пособие может использоваться учителем английского языка для подготовки к урокам при изучении грамматических тем.

Введение

Английский язык очень богат идиоматическими выражениями, пословицами, поговорками, которые постоянно встречаются в литературе, газетах, фильмах, в передачах радио и телевидения, в повседневном общении. Пословицы и поговорки представляют собой фундамент языковой культуры в разных нациях.. Уместное употребление пословицы или поговорки делает речь говорящего выразительной и образной. Кроме этого, пословицы и поговорки очень ценный материал, чтобы понимать людей разных народов, их культуру и быт. Пословицы и поговорки несомненно влияют и на менталитет народа.

Стоит отметить важность историко-лексического пласта для лингвистов, которые занимаются решением задач, связанных с изучением взаимосвязи языка и культуры. Пословицы и поговорки – это веками сформировавшиеся языки быденной культуры, в которых в краткой форме отражены установки жизненной философии народа — носителя языка.

Актуальность заключается в том, что применение английских пословиц и поговорок существенно пополняет лексику говорящих, развивает память, помогает лучше понимать культурные традиции народа, дает возможность лучше разобраться в сложных грамматических явлениях языка.

Объект исследования – английские пословицы и поговорки.

Цель пособия

В рассмотрении и применении пословиц и поговорок на уроках английского языка.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие

Задачи:

1. Дать определение пословиц и поговорок в английском языке и выявить разницу между ними.
2. Проанализировать английские пословицы и поговорки и рассмотреть их использование на уроке английского языка.
3. Разработать упражнения с использованием английских пословиц и

поговорок для средней общеобразовательной школы.

Практическая значимость пособия заключается в возможности использовать материал на уроках английского языка в средней школе.

Глава 1. Пословицы и поговорки как жанр устного народного творчества

Давно известно, что пословицы и поговорки – широко распространённый жанр устного народного творчества. Что же такое устное народное творчество? Это художественная коллективная творческая деятельность народа, отражающая его жизнь, воззрение, идеалы, принципы. А пословицы и поговорки как раз являются центральной частью языковой картины мира, в них собрано все культурное наследие народа. Точно неизвестно, когда же появились первые пословицы и поговорки, так как они являются малыми жанрами устного народного творчества, которое на протяжении многих веков не было закреплено в письменных источниках. Тем не менее, вне зависимости от национальности первым источником происхождения пословиц и поговорок всех времен можно определить коллективное сознание народа.

В течение многих веков эти высказывания проявляли способность народа отбирать и осмысливать наиболее характерные, типичные стороны явлений природы, труда, быта, семейной и общественной жизни и тому подобное.

Таким образом, они помогали накопить жизненный опыт, а также указывали на особенности взаимоотношений между людьми. Пословицы и поговорки – это короткие, сжатые, а иногда и рифмованные высказывания, которые передают результаты наблюдений человеком своей жизни в афористической форме.

В чем же разница между пословицами и поговорками? В основном, под пословицами и поговорками понималось «меткое образное изречение, типизирующие самые различные явления жизни и имеющие форму законченного предложения». Пословица выражает законченное суждение. Поговоркой именуют краткое образное изречение, отличающееся от пословицы незавершенностью умозаключения.

Сами пословицы состоят из двух частей. Первая часть указывает на

какое-то явление, а содержание второй – это противопоставление первой части или выводы. В то же время поговорка – это краткое крылатое народное выражение, близкое к пословице; иногда – укороченная пословица, но без присущего ей поучительного характера.

Одно из главных отличий пословицы от поговорки заключается в том, что пословица выражает общее суждение, а поговорка – только частичное.

Пословицы отличаются от поговорок:

- логически: пословицы адекватны суждению и побуждению;
- синтаксически: имеют форму предложения;
- прагматически: могут служить дидактическим целям .

В пословицах, как в зеркале, отражается культура, миропонимание народов.

Пословицы и поговорки с ранних времен помогают людям. Пословицы, например, делаются крылатыми, часто их сравнивают с баснями, так как они дают понимание и совет людям во многом.

Слово «proverb» происходит из латинского «proverbium», где префикс «pro», обозначает «вперед», а корень «verbum», обозначает «слово».

Благодаря возможностям и функциям пословиц их можно использовать на практике, например, в практике преподавания английского языка.

Часто бывает, что пословицу и поговорку трудно отличить друг от друга. При присоединении к поговорке одного слова или изменении порядка слов она может стать пословицей. Таким образом, поговорки часто становятся пословицами, а пословицы поговорками.

Английские пословицы и поговорки очень разнообразны по своему содержанию и охватывают все стороны жизни английского народа. Пословицы и поговорки составляют неотъемлемую часть любого языка. Они являются своеобразным показателем богатства языка, через пословицы мы можем понять культуру и ценности того или иного народа, а также сопоставить разные картины мира народов.

Есть характерные признаки пословиц и поговорок, которые следует

различать. К общим обязательным признакам пословиц и поговорок можно отнести:

- 1) краткость (лаконичность),
- 2) устойчивость (способность к воспроизведению),
- 3) связь с речью (пословицы и поговорки в естественном бытовании существуют только в речи),
- 4) принадлежность к искусству слова,
- 5) широкая употребляемость.

И пословицы, и поговорки в связи с вышеизложенным мы можем определить как поэтические, широко употребляющиеся в речи, устойчивые, краткие выражения.

К общим необязательным признакам относятся:

- 1) многозначность, наличие переносного значения,
- 2) ритмическая организованность,
- 3) оформленность в речи в виде предложения.

История возникновения английских пословиц и поговорок достаточно богатая. Их особенность заключается в том, что они появились благодаря обычаям, традициям и культуре народа. Они достаточно метко и точно используются в речи говорящего, тем самым украшают ее и придают ей своеобразие. При этом высказывание должно быть воспринято и усвоено простыми людьми, но его первоисточник часто забывается.

Ученые полагают, что первые пословицы были связаны с необходимостью укрепить в человеческом разуме какие-нибудь неписанные советы, обычаи, правила, законы. Они представляют собой языковой материал, позволяющий дать оценку настоящему и прошлому, отношениям человека в разнообразных ситуациях в жизни.

Достаточно много пословиц и поговорок появилось благодаря наблюдению человека за жизнью, историческими событиями. Очень трудно определить, с каких времен среди народа начали появляться пословицы – устные краткие

изречения на самые разные темы. Неизвестно и время возникновения первых поговорок – метких изречений, которые способны в разговоре выразительно и точно охарактеризовать что-либо без помощи утомительных и сложных пояснений, но, по мнению исследователя, неоспоримо одно: пословицы и поговорки возникли в отдаленной древности и с той поры сопутствуют народу на всем. Другой важный источник английских пословиц и поговорок – это другие культуры и другие языки. Установить их первоисточник очень трудно, т.к. пословица, прежде чем стать английской, могла существовать в латинском, французском или испанском языке, а до этого была заимствована из какого-либо другого языка.

Пословицы могут быть повествовательными, побудительными и вопросительными предложениями. Восклицательные предложения среди пословиц не встречаются.

В повествовательных предложениях утверждается или отрицается что-либо. Число пословиц – простых утвердительных предложений – очень значительно. Подлежащим в них в подавляющем большинстве случаев выступает существительное, в отличие от пословиц - сложных предложений, в которых, например, личное местоимение часто фигурирует в качестве подлежащего

Подлежащее пословиц – простых утвердительных предложений – встречается без определения, например: «*appetite comes with eating*» – аппетит приходит во время еды; «*Homer sometimes nods*» – каждый может ошибиться; = на всякого мудреца довольно простоты; «*pride goes before a fall*» – гордыня до добра не доводит [20].

Вопросительные предложения среди английских пословиц встречаются крайне редко. К ним относятся следующие пословицы: «*can the leopard change his spots?*» - «может ли барс поменять пятна свои?», т.е. может ли человек изменить свою природу?; «*when Adam delved and Eve span who was then a (или the) gentleman?*» - «когда Адам пахал и пряла Ева, где родословное стояло древо?»

Известный стилистический прием — это хиазм, в основу которого положено перекрестное расположение слов и фраз в первой и второй части высказывания: «Keep your shop and your shop will keep you» (будешь содержать магазин — и магазин будет содержать тебя). Антитеза — сопоставление противоположных по смыслу образов и понятий — лежит в основе многих двучленных паремий, часто сочетается с параллелизмом. Параллельные конструкции — стилистический приём синтаксического повторения состава нескольких отрезков речи — служит для усиления ритмичности, эмоциональности и выразительности пословицы. Вот несколько примеров: «You buy cheaply, you pay dearly» (если вы покупаете дешево, то дорого за это заплатите); «The more you get, the more you want» (чем больше имеешь, тем больше хочется); «The rich get richer and the poor get poorer» (богатые богатеют, а бедные беднеют); «What matters is what works» (имеет значение то, что работает).

Также встречаются такие стилистические приемы, как гипербола. Гипербола — преувеличение, нацеленное на усиление смысла и эмоциональности высказывания: «The buyer has need of a thousand eyes; the seller wants but one» (покупателю нужно иметь сто глаз, продавцу достаточно одного).

Инверсия — полное или частичное изменение прямого порядка слов в предложении, создающее логическое напряжение и придающее эмоциональную окраску: «Neither a borrower nor a lender be» (в долг не бери и займы не давай); «What you have, hold» (береги то, что у тебя есть);

Олицетворение — изображение неодушевленных предметов, понятий или явлений как одушевленных: «Punctuality is the soul of business» (точность — это душа бизнеса);

Использование антропонимов, личных имен людей, в английских пословицах часто сводится к одному имени — Jack. Употребление данного имени обусловлено его широкой распространенностью среди представителей английского народа: «Jack of all trades and master of none» (за все берется, а

толком ничего не умеет);

Кроме того, в пословицах может быть и ироничное отношение к описываемому явлению. Так, например, за счет неожиданного слова в перечислении можно увидеть эту особенность: «Nothing is certain but death and taxes» (в этом мире можно быть уверенным только в том, что ты умрешь и заплатишь налоги); «Fools and bairns should never see halfdone work» (детям и дуракам неоконченную работу не показывают); «A woman and a ship ever want mending» (женщина и корабль всегда нуждаются в починке / во внимании). Может присутствовать и юмористический эффект благодаря развитию действия во второй части пословицы: «Too many chiefs and not enough Indians» (букв.: слишком много вождей и слишком мало индейцев, то есть слишком много руководителей и недостаточно работников); «If you can't ride two horses at once you should get out of the circus» (если вы не умеете ездить на двух лошадях, лучше сразу покинуть цирк).

Выводы по главе 1

1. Пословицы и поговорки – широко распространённый жанр устного народного творчества. О подавляющем количестве пословиц можно говорить как о подлинном народном творчестве, как о выражении народной мудрости.
2. При изучении пословиц и поговорок мы знакомимся с историей и культурой народа. Они меткие, яркие, необычные и эмоциональные.
3. Пословица стремится научить, утвердить истину, воспитывать, поэтому она назидательна, обращена к собеседнику. Пословица доходчиво, конкретно выражает общие суждения, ею выработаны лаконичные выразительные формулы. Благодаря этому пословицы легко запоминаются, передаются от одного к другому, переходя из поколения в поколение, становятся традиционными.

Глава 2. Использование пословиц и поговорок в обучении английскому языку в средней общеобразовательной школе

2.1 Работа с пословицами и поговорками на уроках английского языка в средней школе

Использование пословиц и поговорок на уроках английского языка способствует лучшему овладению этим предметом, расширяя знания о языке и особенностях его функционирования. Приобщение к культуре страны изучаемого языка через элементы фольклора дает учащимся ощущение сопричастности к другому народу.

Пословицы стали частью устной традиции ещё задолго до того, как они обрели свою письменную форму. Они представляют собой хороший материал для знакомства с особенностями национального характера, т.к. несут на себе отпечаток своеобразия образной системы, исторически сложившейся и отражающей многовековой опыт общения людей определенного этноязыкового коллектива и познания ими окружающей действительности.

Очевидно, что английский язык – это язык выражений. В русском языке много синонимов и красочных слов, но по богатству и разнообразию выражений одно из первых мест среди всех языков мира, несомненно, принадлежит английскому. Пословицы, поговорки и выражения – очень образные и при их буквальном переводе очень часто получается полная бессмыслица.

Изучение пословиц может стать популярным в современном языке. Для этого необходимо подобрать материал, который содержит подходящую пословицу, и проанализировать цель ее употребления и то, какое воздействие она оказывает на читателя или слушателя.

Пословицы и поговорки часто используются на уроках английского языка, чтобы сформировать коммуникативную компетенцию и сделать урок более насыщенным, ярким и интересным, что способствует лучшему запоминанию у учащихся.

Опыт многих учителей показывает, что пословицы и поговорки являются немаловажным средством повышения эффективности учебно-воспитательного процесса. Между тем, в практике преподавания иностранных языков в средней школе пословицы и поговорки используются в настоящее время недостаточно, что объясняется, прежде всего, отсутствием должного внимания к ним в действующих учебно-методических комплектах. В современных УМК пословицы и поговорки, если и представлены, методически не всегда организованы, так как не включены в комплекс упражнений по их активизации.

Изучение английского языка в школе должно быть направлено на достижение следующих целей:

- 1) формирование навыка общения на английском языке на начальном уровне, с учетом того, какие у учеников имеются потребности и речевые возможности, как в устной, так и в письменной форме;
 - 2) приобщение обучающихся к новому социальному опыту с использованием иностранного языка: формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям других культур, оптимизма и выраженной личностной позиции восприятия мира, знакомство обучающихся с жизнью своих сверстников, проживающих за рубежом, с образцами зарубежного фольклора;
 - 3) развитие у детей познавательных навыков и интеллектуальных и речевых способностей, формирование у них общих навыков, относящихся к процессу обучения; правильная мотивация учеников к последующему изучению языка;
 - 4) создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, а также, к использованию иностранного языка как средства расширения кругозора
- Работа с пословицами и поговорками особенно важна при обучении лексике и грамматике.
- Употребление английских пословиц и поговорок на уроке английского

языка помогают лучше запомнить различные грамматические конструкции и формы. Особенно их можно использовать в упражнениях и вводить новые грамматические явления.

Для более эффективного усвоения материала пословицы и поговорки можно употребить при изучении темы Present Simple. Например: Time flies. Custom makes things easy. Actions speak louder than words. Still waters run deep. The end crowns the work. Fortune favours the bold (the brave). Такие пословицы помогают разобраться в особенностях форм глагола, которые могут быть в предложениях Present Indefinite (Simple) Tense, показать разницу между глаголами, связанными с существительными в 3 лице единственного числа и всеми остальными.

Изучение прошедшего времени Past Simple (Indefinite) на уроках английского языка можно актуализировать такими пословицами, как: He who never climbed, never fell. Care killed the cat. It just came and went. His tongue failed him. The pot called the kettle black.

При изучении модальных глаголов Modal verbs можно применить следующие пословицы: You cannot teach an old dog new tricks. The longest day must have an end. What must be must be. All things must change.

На уроках английского языка можно предложить различные задания для формирования навыков устной и письменной речи:

1. Составление микро-диалога с пословицей (работа в парах).
2. Составление ситуации по пословице.
3. Описание картинки с употреблением пословицы или поговорки.

В старших классах работа с пословицами и поговорками продолжается, учащиеся подрастают, расширяется их кругозор, и лексический запас увеличивается. Они уже самостоятельно могут выразить свое отношение к той или иной пословице.

В 8 – 10 классах можно использовать следующие упражнения:

1. Составление плана к тексту.
2. Составление рассказа с употреблением максимального количества

пословиц.

3. Описание картинки с употреблением соответствующей поговорки

Различные задания с пословицами и поговорками можно использовать не только на углубленном этапе обучения, но и в тех классах, где многие учащиеся имеют невысокий уровень английского языка.

Пословицы и поговорки являются краткими и емкими выражениями, они могут использоваться как вступление к уроку, которое может перейти в речевую зарядку (в виде подготовительного этапа урока), или в основной части урока как средство активизации лексических единиц, вступление к чтению или слушания текста. Также пословицы и поговорки могут помочь расширить лингвострановедческие знания.

Пословица в начале урока может заинтересовать и мотивировать учащихся к дальнейшему обсуждению темы урока. На основном этапе урока пословицы и поговорки могут употребляться как база для начала дискуссии.

Пословицы можно использовать в конце урока для обобщения, чтобы усилить оценку успеваемости учащихся. Примером обобщения использования пословиц являются следующие варианты: "Better late than never", "All is well that ends well", "So many men, so many minds", и варианты оценки: "Fortune favours the brave" (положительная оценка), "As you make your bed, so you must lie on it" (отрицательная оценка), "Never say die" (приободрение, утешение), "A cat in gloves catches no mice" (совет работать активнее) и так далее.

Таким образом, пословицы и поговорки помогают ученикам выражать свое мнение по той или иной проблеме урока. Учащиеся могут дословно перевести пословицу, а потом найти ее русский эквивалент. Каждая пословица и поговорка несет в себе определенный смысл, поэтому учащиеся должны не просто воспроизвести ее, но и уметь высказать свое отношение к ней. Задания на таком этапе становятся сложнее. Например, они могут быть такими:

1. Прослушайте рассказ, выберите пословицу, которая больше всего подходит для названия рассказа.
2. Придумайте ситуацию, которая бы соответствовала одной из пословиц.
3. Прослушайте диалог и подумайте, какой пословицей его можно было бы закончить.
4. Опишите иллюстрацию к пословице.
5. Работа с пословицами и поговорками может быть различной, например, индивидуальная или работа в парах. Кроме того, учителя могут разделить учеников на группы. Например, они могут образовать группы по 3-4 человека и вместе составить и разыграть диалог. В младших классах учащиеся могут нарисовать иллюстрацию к пословице и попытаться объяснить ее.

В средних и старших классах можно предложить сделать проект по заданной пословице. В качестве домашнего задания учащиеся могут начать искать и собирать материал для дальнейшего проекта, темы могут быть совершенно различными, главное, чтобы они были связаны с употреблением пословиц по данной теме.

В заключительной части урока пословицы и поговорки тоже играют важную роль. Учащиеся могут по порядку называть те пословицы, которые им запомнились больше всего, и дать им свою оценку.

Работа с пословицами и поговорками помогает развивать наблюдательность учащихся, их языковую и догадку, чувство языка, так как зачастую слова, используемые в английских пословицах, в русском переводе звучат совсем по-другому. Практика подтверждает, что благодаря оригинальной форме пословиц новые слова легко и быстро запоминаются и надолго сохраняются в памяти

2.2 Использование пословиц и поговорок при обучении английской грамматике и лексике

Тема «Еда». Вот несколько практических упражнений для развития грамматических навыков. Так, при повторении английского артикля разработаны следующие упражнения:

Task 1. Fill in the gaps, using the article (a / an / the).

1. He that will eat ___kernel must crack ___nut.
2. To have ___finger in every pie.
3. ___tree is known by its fruit.
4. Hunger is ___good kitchen.

Следующее упражнение на поиск и исправление ошибок в предложениях:

Task 2. Find mistakes in these sentences.

1. An apple never fall far from the tree.
2. Appetite comes with eat.
3. You can't has your cake and eat it too.
4. Hunger are the best sauce.

На употребление глаголов to be и to have следующие упражнения:

Task 3. Open the brackets.

1. Honey ___sweet but the bee stings. (to be)
2. A hungry belly ___no ears. (have)
3. Who ___never tasted bitter, knows not what is sweet. (have)
4. You can't eat your cake and ___it too. (have)
5. Hunger ___the best sauce. (to be)
6. The proof of the pudding ___in the eating. (to be)

По теме «Члены семьи можно использовать следующие задания с пословицами и поговорками для развития грамматических навыков. Так, для повторения притяжательных местоимений может быть такое упражнение:

Task 1. Fill in the gaps with possessive pronouns.

1. Every mother thinks ___own gosling a swan.
2. Happy is he that is happy in ___children.
3. Home is ___refuge.

Далее на поиск и исправление ошибок в предложениях:

Task 2. Find mistakes in these sentences.

1. Every family have a skeleton in the cupboard.
2. There are a black sheep in every family.
3. He hat covers his family.
4. Where there are an apple on the ground, there must be an apple-tree around.
5. Children is poor men's riches

На повторение глаголов и правильного их употребления в предложениях:

Task 3. Open the brackets.

1. Every family ___a skeleton in the cupboard. (have)
2. Men ___houses, women ___homes. (make)
3. In love ___no lack. (to be)
4. A baby in the house ___a well-spring of pleasure. (to be)

10 класс. Тема «Подростковая диета и здоровье».

На повторение слов о здоровье и правильного их употребления в пословицах:

Task 1. Open the brackets.

1. Early to bed and early to rise makes a man _____, _____ and wise. (health, wealth)

2. Health is not valued till ____ comes. (sick)
3. A ____ man is a successful man. (health)
4. Eat well, drink in moderation, and sleep sound, in this three-good ____ abound. (health)

На повторение предлогов

Task 2. Put in the correct prepositions.

1. Good health is __ wealth.
2. A sound mind __ a sound body.
3. Every patient carries her or his own doctor __.

Тема « Степени сравнения прилагательных».

Task 1. Fill in the gaps, using words in brackets in positive and comparative degrees.

1. A change is as _____ as a rest. (good)
2. Happiness is nothing more than _____ health and a _____ memory. (good/bad)
3. The cure is __ than the disease. (bad)
4. Health is _____ than wealth. (good)
5. It is _____ to wear out than to rust out. (good)
6. _____ ten times ill than one time dead. (good)

Во время изучения иностранного языка учащиеся знакомятся не только с грамматикой и структурой языка, но и с новыми лексическими единицами. Кроме того, запомнить новую лексику легче с помощью коротких предложений, примеров. В этом и могут помочь пословицы и поговорки, а также в изучении культуры народа. Также ученики научатся лучше работать со словарем и развивать свои переводческие навыки.

Такой вид работы способствует лучшему запоминанию и повышает интерес учащихся к изучению языка.

Пословицы и поговорки могут использоваться в различных

лексических упражнениях, в устной и письменной речи.

По теме «Еда» можно использовать такие упражнения с пословицами и поговорками для развития лексических навыков, как:

Task 1. Find the end of the proverbs and translate them into Russian.

1. A clean fast is ...
2. All bread is ...
3. Don't pull all your eggs ...
4. Half a loaf is ...
5. Hunger is ...
 - a) a best sauce.
 - b) not baked in one oven.
 - c) better than no bread.
 - d) better than a dirty breakfast.
 - e) in one basket.

Task 2. Find extra words in the proverbs below and cross them out.

1. I am as hungry as a spiteful hunter. (I am as hungry as a hunter.)
2. Man and woman cannot live by bread alone. (Man cannot live by bread alone).

Task 3. Restore the text of proverbs from the given words.

1. make/an/without/you/eggs/breaking. – You can't make an omelette without breaking eggs
2. the/pudding/proof/of the/eating/the/in/is – The proof of the pudding is in the eating.

6 класс тема «Члены семьи»:

Task 1. Decode the proverb by writing the missing letters.

1. Bl_od is th_cker th_n water.
2. L_ke fat_er, l_ke s_n.
3. As the old c_ck crows, so does the young.
4. The ch_p is eq_al to the wo_d.
5. Ja_k is as good as Jill.
6. Ch_ldren are poor m_n's ri_hes.

Task 2. Match the English proverb with the Russian one.

1. Wash your dirty linen at home.	a) Мой дом — моя крепость
2. My house is my castle.	b) Яблоко от яблони недалеко падает
3. Like father, like son.	c) Не выноси сора из избы
4. Too many cooks spoil the broth.	d) Каков отец, таков и сын
5. As the old cock crows, so does the young.	e) У семи нянек дитя без глазу
6. Near and dear.	f) Свое близко да мило. Всякой матери свое дите мило.

Task 3. Find three proverbs here.

Like son the old like cock father crows so does the young as near and dear.

Для темы «Подростковая диета и здоровье» в УМК «Spotlight» для 10 класса можно предложить следующие лексические упражнения:

Task 1. Fill in the gaps.

- | | | | | |
|---------|--------|--------|--------|------|
| disease | supper | wealth | poison | mind |
| cure | | | | |
1. A sound _____ in a sound body.
 2. An ounce of prevention is worth a pound of _____.

3. One man's meat is another man's ____.
4. The first ____ is health.
5. After dinner sit a while, after ____ walk a mile.
6. The remedy may be worse than the ____.

Task 2. Make up a dialogue with a proverb.

Пример: «A sound mind in a sound body»

P1: I often eat healthy food.

P2: It is right. A sound mind in a sound body.

Task 3. Describe a life situation using the proverb about health «The first wealth is health».

Тема «В здоровом теле здоровый дух» упражнения для активизации лексики:

Task 1. Give advice to your friend by paraphrasing the proverb «A healthy man is a successful man».

Task 2. Match the English proverb with the Russian one.

1) Prevention is better than cure.	а) Здоровье дороже всякого богатства
2) Good health is above wealth.	б) Лук семь недугов лечит, а чеснок семь недугов изводит
3) An apple a day keeps the doctor away.	с) Скажи мне, что ты ешь, и я скажу, кто ты
4) You are what you eat.	д) Кто рано встаёт, тому Бог подаёт
5) It's the early bird that gets the worm.	е) Профилактика лучше лечения

Выводы по главе 2

Таким образом, использование пословиц и поговорок на уроках английского языка обогащает словарный запас учащихся, помогает разобраться в сложных грамматических конструкциях. Работа с пословицами и поговорками является важным мотивационным и развивающим фактором.

Применение пословиц и поговорок на уроках английского языка расширяет знания и кругозор учащихся, способствует лучшему запоминанию новой лексики.

Можно использовать различные упражнения по замене, преобразованию и переводу, чтобы развить у учащихся необходимые грамматические навыки и способности для понимания и осознанного усвоения грамматического и лексического материала.

Использование пословиц и поговорок на занятиях по иностранному языку – это эффективный прием поддержания интереса к изучению иностранного языка, повышения активности и работоспособности учащихся, так как они помогают ввести элемент игры и соревнования в процесс овладения языком. Обогащая словарный запас учащихся, они помогают усвоить образный строй иностранного языка и не только являются ценным учебным материалом, но и играют большую роль в интенсификации учебного процесса.

Практика показывает, что процесс усвоения новых тем не представляет сложности для учащихся, если материал подается с употреблением пословиц и поговорок.

Заключение

Работа с пословицами и поговорками на уроках английского языка помогает разнообразить учебный процесс, сделать его более насыщенным и увлекательным. Она помогает решить ряд масштабных образовательных задач учебного, воспитательного и развивающего характера. Изучение пословиц и поговорок, их оценка и сопоставление с аналогами в родном языке помогает развивать у ребят познавательный интерес к изучаемому предмету и культуре страны изучаемого языка, расширять кругозор, формировать образное мышление, творческие задатки, языковую догадку, а также внимание, память и логику.

Роль пословиц и поговорок в нашей речи очень велика, они составляют часть общего образования каждого человека, владеющего иностранным языком. Они также являются частью различных методов изучения английского языка, делая этот процесс более интересным, легким и эффективным. Пословицы и поговорки придают нашей речи лучшее, более красочное звучание.

Список литературы

1. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во «Дрофа», 1999. – 288 с.
2. Арбекова Г.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во «Высшая школа», 1977. – 240 с.
3. Афанасьева Т.Ю. Методическая ценность английских пословиц и поговорок в обучении иностранному языку.
4. Бодрова Ю.В. Английские пословицы и поговорки с переводом. Долгирева Т.В. Использование английских пословиц, поговорок и фразеологизмов при изучении языкового материала разного плана.
5. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. – М.: Изд-во «Просвещение», 1978. – 160 с.

Приложение

I. Use the simple present in the active or passive voice to complete the sentences. Give the Russian equivalents to these proverbs.

1. A bad beginning (make) a bad ending.
2. An ox (take) by the horns, and a man by the tongue.
3. An ill wound (cure), not an ill name.
4. He that (promise) too much (mean) nothing.
5. A tree (know) by its fruit.
6. Bad news (have) wings.

II. Complete the sentences. Use the simple future of the words in parentheses; give the Russian equivalents to these proverbs.

1. A drowning man (catch) at a straw.
2. A small leak (sink) a great ship.
3. Ask no questions and you (tell) no lies. (Passive Voice).
4. Claw me, and I (claw) you.
5. Death when it comes (have) no denial.
6. Follow the river and you (get) to the sea.

III. Put questions to the underlined words. Match the English proverbs with the Russian equivalents.

1. Walls have ears.
2. Truth lies at the bottom of a well.
3. Care killed the cat.
4. His money bums a hole in his pocket.
5. The rotten apple injures its neighbors.
6. A silent fool is considered wise.

1. *Ищи ветра в поле, а правду на дне морском.*
2. *У него в кармане дыра.*

3. *Молчи - за умного сойдешь.*
4. *Лес видит, а поле слышит.*
5. *Не работа старит, а забота.*
6. *Паршивая овца все стадо портит.*

IV. Conditional sentences. Complete the proverbs with the verbs in parentheses, give the Russian equivalents to the proverbs.

1. If the sky (fall), we shall catch larks.
2. If my aunt (be) a man, she would have been my uncle.
3. If there (be) no clouds, we should not enjoy the sun.
4. If you agree to carry the calf, they (make) you carry the cow.
5. If you (laugh) before breakfast you will cry before supper.
6. If you try to please all you (please) none.

V. Use a gerund or an infinitive to complete each sentence. Match the English proverbs with the Russian equivalents.

1. There is no use (cry) over spilt milk.
2. Be slow (promise) and quick (perform).
3. Early to bed and early (rise) makes a man healthy, wealthy and wise.
4. Appetite comes with (eat).
5. Between two evils it's not worth (choose).
6. Fools grow without (water).
7. If you agree (carry) the calf, they will make you (carry) the cow.
8. Live not (eat), but eat (live).

1. *Аппетит приходит во время еды.*
2. *Много есть – не велика честь.*
3. *Слезами горю не поможешь.*
4. *Дураков не сеют – они сами рождаются.*
5. *Обещай мало – делай много.*
6. *Дай воли на палец – и всю руку откусят.*
7. *Хрен редьки не слаще.*

8. Кто рано ложится и рано встает, здоровье, богатство и ум
наживает.

VI. Complete the proverbs using infinitive with “to “ or without “to”. Translate the proverbs and give Russian equivalents to them.

1. He cannot (speak) well that cannot (hold) his tongue.
2. A blind man would be glad (see).
3. Every ass loves (hear) himself bray.
4. He begins (die) that quits his desires.
5. Let every man (praise) the bridge he goes over.
6. The leopard cannot (change) its sports.

VII. Use the simple past to complete the sentences. Translate the proverbs and give Russian equivalents to them.

1. Curiosity (kill) the cat.
2. Faint heart never (win) fair lady.
3. He jests at scars that never (feel) a wound.
4. He that never (climb) never (fall).
5. He who (please) everybody (die) before he (be) born.

VIII. Complete the proverbs. Use articles: *a, or, an, the*. Give Russian equivalents.

1. It is... poor mouse that has only one hole.
2. It as ... ill wind that blows nobody good.
3. ... open door may tempt ... saint.
4. ... liar is not believed when he speaks ... truth.
5. It is ... silly fish, that is caught twice with ... same bait.
6. It is... first step that counts.

1. ... bird may be known by its song.

2. Hunger is ... best sauce.
3. ... fox is not taken twice in... same snare.
4. Fools and madmen speak ... truth.
5. ... longest day has ... end.
6. He will never set... Thames on fire.

IX. Use the present perfect of the verbs in parentheses. Match the English proverbs with Russian equivalents.

1. Bacchus (drown) more men than Neptune.
2. He knows best what good is that (endure) evil.
3. The mountain (bring) forth a mouse.
4. When children stand quiet, they (do) some harm.

1. *Не отведав горького, не узнаешь и сладкого.*
2. *Из пустяков да много шума.*
3. *Если дети притихли, значит, они что-то натворили.*
4. *Кто вино любит, тот сам себя губит.*

X. Use adjectives from the list to complete the proverbs. Match the English proverbs with Russian equivalents.

Like, good, black, innocent, sure, old, and plain.

1. A miss is as ... as a mile.
2. As ... as the hills.
3. As ... as a lord.
4. As ... as a babe unborn.
5. As ... as an apple to an oyster.
6. As ... as two and two make four.
7. The devil is not so ... as he is painted.
8. As ... as eggs is eggs.

1. Старо как мир.
2. Как дважды два- четыре.

3. Суший младенец.
4. Промахнуться не лучше, чем милей ошибаться.
5. Ясно, как дважды два- четыре.
6. Похоже, как гвоздь на панихиду.
7. Пьян в стельку.
8. Не так страшен черт, как его малюют.

XI. Complete the sentences. Use the comparative form of the words in parentheses .Give Russian equivalents to the proverbs.

1. Actions speak (loud) than words.
 2. A bad compromise is (good) than a good lawsuit.
 3. A good name is (soon) lost than won.
 4. A man can do no (much) than he can.
 5. Blood is (thick) than water.
 6. (easy) said than done.
-
1. The chain is no (strong) than its weakest link.
 2. A good name is (good) than riches.
 3. A tattler is (bad) than a thief.
 4. Company in distress makes trouble (little).
 5. The (mush) the (merry).
 6. False friends are (bad) than open enemies.
-
1. A friend's frown is (bad) than a foe's smile.
 2. Gentility without ability is (bad) than plain beggary.
 3. Gluttony kills (many) men than the sword.
 4. Stretch your arm no (far) than your sleeve will reach.
 5. The (high) the ape goes, the (much) he shows his tail.
 6. The (near) the bone, the (sweet) the flesh.

XII. Complete the sentences. Use the superlative form of the word in parentheses. Give Russian equivalents to the proverbs.

1. A good example is the (good) sermon.
2. The (cheap) is the (dear).
3. Cross the stream where it is (shallow).
4. Empty vessels make the (great) sound.
5. (Little) said, (soon) mended.
6. The chain is no stronger than its (weak) link.
7. The (dark) place is under the candlestick.
1. An honest tale speeds (good), being plainly told.
2. Dept is the (bad) poverty.
3. Stolen pleasures are (sweet).
4. The (busy) man finds the (much) leisure.
5. The (dark) hour is that before the dawn.
6. The (far) way about is the (near) way home.
7. The (long) day has an end.

XIII. Fill in the missing Participles I, II in the proverbs. Choose from the following: creaking saved, broken, burnt, drowning, foreseen. Match English proverbs with Russian equivalents.

1. A ... friendship may be soldier, but will never be sound.
2. A ... door hangs long on its hinges.
3. A danger ... is half avoided.
4. A ... man will catch at a straw.
5. A ... child dreads at the fire.
6. A penny ... is a penny gained.
1. *Утопающий и за соломинку хватается.*
2. *Замиренный друг ненадежен.*
3. *Обжегшись на молоке, будешь дуть и на воду.*
4. *Неустраченные деньги – приобретение.*
5. *Опасайся бед, пока их нет.*

6. *Скрипучее дерево два века стоит.*

B. Threatened, standing, willing, rolling, kneeling, spoken, watched

1. A ... stone gathers no moss.

2. A ... blow is seldom given.

3. A world ... is past recalling.

4. A ... pot never boils.

5. All lay load on the ... horse.

6. Better die ... than live... .

1. *Лучше умереть стоя, чем жить на коленях.*

2. *Кто много грозит, тот мало вредит.*

3. *Ретивому коню всегда работы вдвое, а тот же корм.*

4. *Кому на месте не сидится, тот добра не наживет.*

5. *Котелок, за которым наблюдают, никогда не закипит.*

6. *Слово – не воробей, вылетит – не поймаешь.*

XIV. Write the correct form of the nouns in parentheses making them plural. Give Russian equivalents to the proverbs.

1. A bad workman quarrels with his (tool).

2. A cat in (glove) catches no (mouse).

3. A Jack of all (trade) is master of none.

4. All (man) can't be first.

5. A closed mouth catches no (fly).

6. Good (word) without deeds are (rush) and (reed).

1. All are good (lass), but whence come the bad (wife).

2. All (door) open to courtesy.

3. Desperate diseases must have desperate (remedy).

4. All (man) can't be master.

5. Don't cross the (bridge) before you come to them.

6. (Delay) are dangerous.

XV. Make up the new words using suffixes given below and complete the proverbs. Give Russian equivalents to them.

Suffixes: **-ness, -ly, -ful, -er, -ship, -ous, -ness, -ful.**

1. A blind (lead) of the blind.
2. A forced (kind) deserves no thanks.
3. A hedge between keeps (friends) green.
4. All are not merry that dance (light).
5. Better (glory) death than a (shame) life.
6. (Busy) before pleasure.

Suffixes: **-ous, -dom, -less, -ion, -ness, -er.**

1. All are not (hunt) that blow the horn.
2. Dumb dogs are (danger).
3. Experience is the mother of (invent).
4. Necessity is (live) that is (fault).
5. He is (live) that is (fault).
6. Health is not valued till (sick) comes.

XVI. Complete the sentences with the possessive form of the nouns in parentheses. Match the proverbs with Russian equivalents.

1. A wagger is a (fool) argument.
 2. A (friends) frown is better than a (foe) smile.
 3. A wolf in (sheep) clothing.
 4. (Everybody) business is (nobody) business.
 5. The (cobbler) wife is the worst shod.
 6. A (fool) tongue runs before his wit.
1. Сапожник ходит без сапог.
 2. Лучше горькая правда друга, честь лесть врага.
 3. У дурака язык впереди ног бежит.
 4. У семи нянек дитя без глаза.
 5. Волк в овечьей шкуре.
 6. Спорь до слез, а об заклад не бейся.



Министерство просвещения Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Армавирский государственный педагогический университет»

Рецензия

на сборник упражнений по английской грамматике на основе пословиц и поговорок, разработанный Чешко Евгенией Александровной, учителем английского языка МОБУСОШ №10 им. Ф.Г.Петухова станицы Советской, Новокубанского района Краснодарского края.

Актуальность сборника упражнений по английской грамматике на основе пословиц и поговорок состоит в том, что пословицы и поговорки имеют огромное значение при обучении иностранному языку в школе, особенно на начальных стадиях. Использование пословиц и поговорок позволяет ученику участвовать в диалоге, получить первичные сведения о грамматике, синтаксисе и фразеологии, позволяет получить дополнительные сведения о стране изучаемого языка. Знание пословиц и поговорок позволит ученику правильно интерпретировать воспринимаемые на слух речевые сообщения и адекватно реагировать на них, выражать собственные мысли и чувства так, чтобы быть понятым собеседником, что в конечном итоге определяют успех коммуникации и достижение целей.

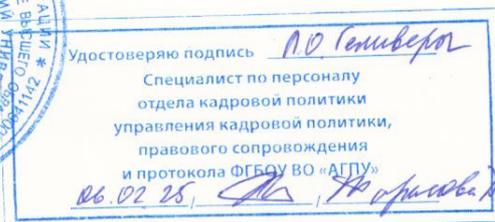
Интеграция пословиц и поговорок в процесс обучения английской грамматике представляет собой продуманный методический подход, который усиливает погружение в языковые структуры и способствует расширению коммуникативных навыков.

Пословицы и поговорки, включённые в процесс изучения английской грамматики, являются инновационным и многообещающим методом, который эффективно повышает интерес учащихся к языковым структурам, тем самым внося весомый вклад в динамику образовательного процесса.

Рецензируемый сборник упражнений по английской грамматике на основе пословиц и поговорок, может быть рекомендован к использованию и внедрению в образовательный процесс учителями английского языка.

Рецензент:
ФГБОУ ВО «Армавирский государственный
педагогический университет»
к.п.н., доцент кафедры иностранных языков

Л.О. Геливера



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Министерство просвещения

Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Армавирский государственный педагогический университет»

УДОСТОВЕРЕНИЕ

О ПОВЫШЕНИИ КВАЛИФИКАЦИИ

Серия 23У №1767007578

Документ о квалификации

Регистрационный номер

0013/23

Город
Армавир

Дата выдачи
08.02.2023 г.

Настоящее удостоверение свидетельствует о том, что

Чешко

Евгения Александровна

прошел (а) повышение квалификации в
федеральном государственном бюджетном образовательном

учреждении высшего образования
«Армавирский государственный педагогический
университет»

по дополнительной профессиональной программе
"Использование современных информационно-
коммуникационных технологий в обучении лиц с
ОВЗ"

24.01.2023 г. - 07.02.2023 г.

в объеме

72 часов



Руководитель

Секретарь

[Signature] С.А. Родин

Д.С. Шевелева

Частное учреждение дополнительного
профессионального образования
«Университет «Первое сентября»

ДОКУМЕНТ О КВАЛИФИКАЦИИ

Москва. Дата выдачи: 28.02.2025
Регистрационный № Е-А-2393304

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПОВЫШЕНИИ КВАЛИФИКАЦИИ

Настоящее удостоверение подтверждает, что

Чешко Евгения Александровна

в период с 21 февраля 2025 г. по 28 февраля 2025 г. прошла обучение
на курсах повышения квалификации ЧУ ДПО «Университет
«Первое сентября» в объёме 36 часов.

За время обучения сдала квалификационные зачётные работы.

Наименование программы	Количество часов	Оценка
Государственная итоговая аттестация по английскому языку: практические рекомендации по подготовке	36 часов	зачёт



Президент Университета «Первое сентября»
Н. А. Соловейчик



Почетная
ГРАМОТА

НАГРАЖДАЕТСЯ
Чешко
Евгения Александровна,

учитель английского языка
муниципального общеобразовательного бюджетного
учреждения средней общеобразовательной школы № 10
им. Ф.Г. Петухова станицы Советской
муниципального образования Новокубанский район
за подготовку призёров

муниципального этапа всероссийской олимпиады школьников
по английскому языку в 2021 – 2022 учебном году

(Приказ управления образования администрации муниципального
образования Новокубанский район от 14.12.2021г. № 627)

Начальник
управления образования



Д.Т. Кулиева

2022 год



Благодарственное письмо

АДМИНИСТРАЦИИ И СОВЕТА МУНИЦИПАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
НОВОКУБАНСКИЙ РАЙОН

Ч Е Ш К О

Евгении Александровне,

*учителю муниципального общеобразовательного бюджетного учреждения
средней общеобразовательной школы № 10 им. Ф. Г. Петухова ст. Советской
муниципального образования Новокубанский район,*

*за многолетний добросовестный педагогический труд,
творческий подход в деле обучения
и воспитания подрастающего поколения, активную
жизненную позицию и верность профессии*

Глава муниципального
образования
Новокубанский район


А. В. Гомодин

Председатель Совета
муниципального образования
Новокубанский район


Е. Н. Шутов

2023 год